



Distr.
GENERAL

A/52/634
13 November 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH

Пятьдесят вторая сессия
Пункт 102 повестки дня

СОЦИАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ МИРОВОГО СОЦИАЛЬНОГО
ПОЛОЖЕНИЯ И МОЛОДЕЖИ, ПОЖИЛЫХ ЛЮДЕЙ, ИНВАЛИДОВ И СЕМЬИ

Доклад Третьего комитета

Докладчик: г-жа Моника МАРТИНЕС (Эквадор)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 4-м пленарном заседании 19 сентября 1997 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей пятьдесят второй сессии пункт, озаглавленный "Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся мирового социального положения и молодежи, пожилых людей, инвалидов и семьи", и передать его на рассмотрение Третьему комитету.

2. Комитет рассматривал этот пункт на своих 3-6, 14, 16, 18, 24 и 28-м заседаниях 13, 14, 17, 24, 27 и 28 октября и 3 и 6 ноября 1997 года. Информация об обсуждении Комитетом этого пункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.3/ 52/SR.3-6, 14, 16, 18, 24 и 28).

3. При рассмотрении этого пункта Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:

a) соответствующие главы доклада Экономического и Социального совета за 1997 год (A/52/3);

b) доклад Генерального секретаря о Международном годе семьи (A/52/57-E/1997/4);

97-32317.R 201197 211197

/...

c) доклад Генерального секретаря об осуществлении Всемирной программы действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период (A/52/60-E/1997/6);

d) доклад Генерального секретаря и Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры о прогрессе в достижении целей образования для всех (A/52/183-E/1997/74);

e) доклад Генерального секретаря об оперативной основе для проведения в 1999 году Международного года пожилых людей (A/52/328);

f) доклад Генерального секретаря об обзоре и оценке Всемирной программы действий в отношении инвалидов (A/52/351);

g) записку Генерального секретаря, препровождающую заключительный доклад Специального докладчика Комиссии социального развития по вопросу о контроле за осуществлением Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов (A/52/56);

h) письмо Постоянного представителя Австрии при Организации Объединенных Наций от 21 февраля 1997 года на имя Генерального секретаря, препровождающее доклад о работе второй сессии Всемирного форума молодежи системы Организации Объединенных Наций (A/52/80-E/1997/14);

i) письмо Постоянного представителя Маршалловых Островов при Организации Объединенных Наций от 23 сентября 1997 года на имя Генерального секретаря, препровождающее коммюнике двадцать восьмой сессии Южнотихоокеанского форума (A/52/413).

4. На 3-м заседании 13 октября вступительные заявления сделали заместитель Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам и Директор Отдела социальной политики и развития Департамента по экономическим и социальным вопросам (см. A/C.3/52/SR.3).

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

A. Проект резолюции A/C.3/52/L.2 и поправки к нему, содержащиеся в документе A/C.3/52/L.10

5. В своей резолюции 1997/18 Экономический и Социальный Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, озаглавленный "Международный год пожилых людей: по пути к обществу для людей всех возрастов" (A/C.3/52/L.2).

6. На 14-м заседании 24 октября представитель Германии от имени Германии, Доминиканской Республики и Испании внес на рассмотрение поправки (A/C.3/52/L.10) к проекту резолюции A/C.3/52/L.2, в соответствии с которыми предусматривалось следующее:

a) добавить новый пункт 17 следующего содержания:

"с признательностью принимает к сведению доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Оперативная основа для проведения в 1999 году Международного года пожилых людей" (A/52/328)";

b) добавить новый пункт 18 следующего содержания:

"приветствует инициативу Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Американской ассоциации пенсионеров по совместной организации

Всемирного конкурса плаката, посвященного Году, в рамках которого художники отобразят свое видение "Общества для людей всех возрастов".

7. На 16-м заседании 27 октября Комитет без голосования принял поправки к проекту резолюции A/C.3/52/L.2, содержащиеся в документе A/C.3/52/L.10.

8. На том же заседании Комитет без голосования принял проект резолюции A/C.3/ 52/L.2 с внесенными в него поправками (см. пункт 25, проект резолюции I).

B. Проект резолюции A/C.3/52/L.3

9. В своей резолюции 1997/21 Экономический и Социальный Совет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, озаглавленный "Последующие мероприятия в отношении Международного года семьи" (A/C.3/52/L.3).

10. На 16-м заседании 27 октября Комитет принял этот проект резолюции без голосования (см. пункт 25, проект резолюции II).

C. Проект резолюции A/C.3/52/L.12

11. На 14-м заседании 24 октября представитель Филиппин от имени Италии, Канады, Коста-Рики, Марокко, Мексики, Мьянмы, Норвегии, Польши, Турции, Филиппин и Швеции внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Осуществление Всемирной программы действий в отношении инвалидов: к обществу для всех в XXI веке" (A/C.3/52/L.12). Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Австралия, Бангладеш, Бельгия, Германия, Дания, Китай, Малайзия, Монако, Нидерланды, Сан-Марино, Франция, Эквадор и Япония.

12. На 18-м заседании 28 октября представитель Филиппин от имени авторов внес устные изменения в проект резолюции, включив в пункте 8 после слов "предлагает правительствам" слова "соответствующим неправительственным организациям".

13. Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Алжир, Барбадос, Бельгия, Бенин, Буркина-Фасо, Гвинея, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Ирландия, Исландия, Испания, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Монголия, Республика Корея, Румыния, Украина, Финляндия, Эритрея и Ямайка.

14. На том же заседании Комитет без голосования принял проект резолюции A/C.3/ 52/L.12 с внесенными в него устными изменениями (см. пункт 25, проект резолюции III).

D. Проект резолюции A/C.3/52/L.13

15. На 14-м заседании 24 октября представитель Нидерландов от имени Австрии, Алжира, Андорры, Афганистана, Бангладеш, Гондураса, Греции, Дании, Египта, Испании, Кении, Коста-Рики, Кубы, Люксембурга, Марокко, Нигерии, Нидерландов, Норвегии, Португалии, Румынии, Словакии, Словении, Судана, Турции, Уругвая, Филиппин, Чешской Республики, Чили и Эквадора внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Политика и программы, касающиеся молодежи" (A/C.3/52/L.13). Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Болгария, Гана, Кабо-Верде, Сан-Марино, Швеция, Шри-Ланка, Эфиопия и Южная Африка.

16. При представлении проекта резолюции представитель Нидерландов внес в него следующие устные изменения:

а) в пункте 7 постановляющей части слова "второй и третьей сессиях" были заменены словами "второй сессии";

б) после пункта 7 был включен новый пункт постановляющей части следующего содержания:

"8. отмечает с интересом, что на Всемирной конференции будет представлена информация о результатах работы третьей сессии Всемирного форума молодежи;"

и соответствующим образом была изменена нумерация последующих пунктов;

с) в пункте 9 постановляющей части (бывший пункт 8) слова "включать представителей молодежи в состав их делегаций" были заменены словами "рассмотреть возможность включения представителей молодежи в состав их делегаций".

17. На 16-м заседании 27 октября к числу авторов проекта резолюции присоединились Доминиканская Республика, Израиль, Ирландия, Исландия, Кот-д'Ивуар, Либерия, Монголия, Панама, Российская Федерация, Сенегал, Соломоновы Острова, Украина, Чад и Ямайка.

18. На том же заседании Комитет без голосования принял проект резолюции A/C.3/ 52/L.13 с внесенными в него устными изменениями (см. пункт 25, проект резолюции IV).

Е. Проект резолюции A/C.3/52/L.11 и Rev.1

19. На 14-м заседании 24 октября представитель Монголии от имени Алжира, Бангладеш, Беларуси, Германии, Доминиканской Республики, Иордании, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Мадагаскара, Марокко, Монако, Монголии, Мьянмы, Судана, Турции и Фиджи внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Образование для всех" (A/C.3/52/L.11). Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Бельгия, Гвинея, Греция, Индонезия, Ирландия, Испания, Канада, Нидерланды, Португалия, Филиппины, Франция и Япония. Проект резолюции гласит:

"Генеральная Ассамблея,

напоминая, что во Всеобщей декларации прав человека¹, Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах² и Конвенции о правах ребенка³ признается неотъемлемое право каждого человека на образование,

напоминая также о своих резолюциях 42/104 от 7 декабря 1987 года, в которой она провозгласила 1990 год Международным годом грамотности, и 44/127 от 15 декабря

¹ Резолюция 217 А (III).

² Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

³ Резолюция 44/25, приложение.

1989 года, 46/93 от 16 декабря 1991 года и 50/143 от 21 декабря 1995 года, в которых она призвала к продолжению международных усилий по содействию росту грамотности,

напоминая далее о своей резолюции 45/126 от 14 декабря 1990 года, в которой она призвала активизировать усилия с целью ликвидации неграмотности среди женщин всех возрастов,

учитывая тот факт, что ликвидация неграмотности является одной из важнейших целей Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций⁴,

будучи глубоко обеспокоена сохранением разрыва между мужчинами и женщинами в области образования, находящего свое отражение в том, что почти две трети неграмотного взрослого населения в мире составляют женщины,

будучи убеждена в том, что грамотность, особенно функциональная грамотность и надлежащее образование, являются одним из необходимых элементов для развития и использования науки, техники и людских ресурсов в целях обеспечения экономического и социального прогресса,

будучи убеждена также в том, что, как подчеркивается в ее резолюции 49/184, озаглавленной "Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций", образование в области прав человека должно выходить за рамки простого распространения информации и должно представлять собой комплексный и постоянный процесс, в рамках которого люди, находящиеся на всех уровнях развития и представляющие все слои общества, учатся уважать человеческое достоинство других и овладевать средствами и методами обеспечения этого уважения во всех обществах,

будучи уверена в том, что Международный год грамотности и Всемирная конференция по вопросам образования для всех, состоявшаяся в Джомтьене, Таиланд, в 1990 году, обеспечили более широкое осознание и поддержку усилий по повышению уровня грамотности и стали поворотным пунктом в борьбе за всеобщую грамотность,

подчеркивая значимость перевода на устойчивую основу и дальнейшего развития прогресса, достигнутого со времени проведения Международного года грамотности и Джомтьенской конференции,

с удовлетворением отмечая Амманское заявление⁵ - заключительное коммюнике приуроченного к середине десятилетия заседания Международного консультативного форума по образованию для всех, - которое было принято в Аммане в июне 1996 года и в котором была подтверждена необходимость и возможность обеспечения благ образования для всех,

признавая, что, несмотря на существенный прогресс в области базового образования, в частности увеличение набора в начальные школы в совокупности с повышением внимания к качеству образования, постоянно возникают новые и сохраняются нерешенные крупные

⁴ Резолюция 45/199, приложение.

⁵ A/52/183, приложение.

проблемы, что требует принятия еще более решительных и целенаправленных мер на национальном и международном уровнях для достижения цели образования для всех,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря и Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, озаглавленный "Доклад о прогрессе в достижении целей образования для всех"⁶;

2. с удовлетворением принимает к сведению резолюцию 1997/7 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств об осуществлении права на образование, включая образование в области прав человека,

3. подтверждает, что базовое образование для всех является необходимым условием и средством для достижения целей искоренения нищеты, снижения детской смертности, сдерживания роста численности населения, достижения равенства между мужчинами и женщинами и обеспечения демократии, мира и устойчивого развития;

4. высоко оценивает усилия, предпринятые в рамках приуроченного к середине десятилетия обзора прогресса на пути к достижению целей образования для всех, в плане определения как сохраняющихся, так и новых задач, и сосредоточении внимания на необходимости решения этих задач и наращивания усилий, направленных на удовлетворение основных потребностей людей всех возрастных групп, особенно девочек и женщин;

5. призывает все правительства наращивать их усилия по искоренению неграмотности и ориентировать образование на всестороннее развитие человеческой личности и укрепление уважения к правам человека и основным свободам, особую значимость чему придает провозглашение Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995-2004 годы;

6. призывает также все правительства активизировать усилия в интересах достижения их собственных целей в области образования для всех посредством определения четких задач и сроков в тех случаях, где это возможно, включая конкретные цели в области образования для женщин и программ борьбы с неграмотностью среди женщин и девочек, и активного взаимодействия с общинами, ассоциациями, средствами массовой информации и учреждениями, занимающимися вопросами развития, в целях выполнения этих задач;

7. предлагает государствам-членам, специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций, а также соответствующим межправительственным и неправительственным организациям еще больше активизировать свои усилия по эффективному осуществлению Всемирной декларации "Образование для всех"⁷,

⁶ A/52/183.

⁷ Final Report of the World Conference of Education for All: Meeting Basic Learning Needs, Jomtien, Thailand, 5-9 March 1990, Inter-Agency Commission (UNDP, UNESCO, UNICEF, World Bank) for the World Conference on Education for All, New York, 1990, appendix I.

Плана действий по ликвидации неграмотности к 2000 году⁸, принятого Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, и соответствующих обязательств и рекомендаций по содействию росту грамотности, содержащихся, в частности, в Плана действий по осуществлению Всемирной декларации по обеспечению выживания, защиты и развития детей в 90-е годы⁹, принятом на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах детей, Программе действий Международной конференции по народонаселению и развитию¹⁰, Копенгагенской декларации по социальному развитию¹¹ и Программе действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития¹², Пекинской декларации¹³ и Платформе действий¹⁴, принятой на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Делийской декларации, принятой в ходе Встречи на высшем уровне девяти наиболее населенных развивающихся стран по вопросам образования для всех¹⁵, Амманского заявления¹⁶ и Гамбургской декларации по вопросам образования для взрослых и программы на будущее в области образования для взрослых, с целью улучшения координации их деятельности и повышения их вклада в дело развития;

8. рекомендует всем государствам-членам и соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций, а также неправительственным организациям предоставлять Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и Генеральному директору Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры необходимую информацию об осуществлении стратегий в области образования для всех, с тем чтобы они

⁸ См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Отчеты Генеральной конференции, двадцать пятая сессия, Париж, 17 октября - 16 ноября 1989 года, том I, Резолюции.

⁹ См. A/45/625.

¹⁰ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18) глава I, резолюция 1, приложение.

¹¹ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложение I.

¹² Там же, приложение II.

¹³ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение I.

¹⁴ Там же, приложение II.

¹⁵ Доклад Генерального директора о Встрече на высшем уровне девяти наиболее населенных стран по вопросам образования для всех, Дели, 13-16 декабря 1993 года, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Исполнительный совет, документ 144 EX/30, приложение.

¹⁶ A/52/183, приложение.

могли отчитываться о достигнутых в целом результатах и трудностях, встретившихся на пути к достижению цели образования для всех;

9. просит Генерального секретаря в сотрудничестве с Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и в консультации с государствами-членами изучить эффективные пути и средства достижения цели образования для всех, включая вопрос о желательности и целесообразности проведения десятилетия ликвидации неграмотности Организации Объединенных Наций, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии через Экономический и Социальный Совет доклад по этому вопросу;

10. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии вопрос о сотрудничестве в деле обеспечения образования для всех в рамках пункта, касающегося социального развития".

20. На том же заседании представитель Монголии внес устные изменения в проект резолюции, добавив после пункта 6 новый пункт постановляющей части, сформулированный следующим образом:

"вновь обращается с призывом к правительствам и экономическим и финансовым организациям и учреждениям, как национальным, так и международным, оказать более значительную финансовую и материальную поддержку усилиям по повышению уровня грамотности и достижению целей образования для всех".

21. На 24-м заседании 3 ноября представитель Монголии от имени Алжира, Бангладеш, Беларуси, Бельгии, Бразилии, Буркина-Фасо, Гаити, Гвинеи, Германии, Греции, Доминиканской Республики, Индонезии, Ирландии, Испании, Иордании, Канады, Китая, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Мадагаскара, Марокко, Монако, Монголии, Мьянмы, Нидерландов, Панамы, Португалии, Российской Федерации, Сан-Марино, Судана, Таиланда, Турции, Фиджи, Филиппин, Франции и Японии представил пересмотренный проект резолюции, озаглавленный "Образование для всех" (A/C.3/52/L.11/Rev.1).

22. Впоследствии к числу авторов пересмотренного проекта резолюции присоединились Венесуэла, Дания, Индия, Куба, Мавритания и Республика Корея.

23. На 28-м заседании 6 ноября к числу авторов пересмотренного проекта резолюции присоединились Барбадос, Боливия, бывшая югославская Республика Македония, Вьетнам, Израиль, Италия, Кения, Колумбия, Малайзия, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Туркменистан, Финляндия, Шри-Ланка и Ямайка.

24. На том же заседании Комитет принял пересмотренный проект резолюции A/C.3/52/L.11/Rev.1 без голосования (см. пункт 25, проект резолюции V).

III. РЕКОМЕНДАЦИИ ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА

25. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

/...

Международный год пожилых людей: по пути к обществу для людей
всех возрастов

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 47/5 от 16 октября 1992 года, в которой она постановила провести в 1999 году Международный год пожилых людей,

ссылаясь также на свою резолюцию 40/30 от 29 ноября 1985 года, в которой она выразила убежденность в том, что пожилые люди должны рассматриваться как важный и необходимый элемент в процессе развития на всех уровнях данного общества,

сознавая необходимость содействия присоединению к Принципам Организации Объединенных Наций в отношении пожилых людей, принятым в ее резолюции 46/91 от 16 декабря 1991 года,

ссылаясь на резолюцию 1993/22 Экономического и Социального Совета от 27 июля 1993 года, в которой Совет предложил государствам-членам укреплять свои национальные механизмы по проблемам старения, в частности, с тем чтобы они могли выполнять роль национальных координационных центров по подготовке и проведению Года,

ссылаясь далее на соответствующие положения Копенгагенской декларации и Программы действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития¹⁷, Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию¹⁸ и Венской декларации и Программы действий, принятых на Всемирной конференции по правам человека¹⁹, а также Пекинской декларации и Платформы действий²⁰ и Повестки дня Хабитат²¹,

учитывая, что старение обществ в двадцатом столетии, имеющее беспрецедентный характер в истории человечества, является крупной проблемой для всех обществ и требует коренного изменения порядка организации функционирования обществ и отношения к пожилым лицам,

¹⁷ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

¹⁸ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

¹⁹ Доклад Всемирной конференции по правам человека, Вена, 14-25 июня 1993 года (A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

²⁰ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

²¹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3-14 июня 1996 года (A/CONF.165/14), глава I, приложение II.

1. настоятельно призывает все государства, систему Организации Объединенных Наций и все другие стороны, в процессе создания будущего общества для людей всех возрастов, использовать Международный год пожилых людей для повышения степени информированности о проблеме демографического старения обществ, индивидуальных и социальных потребностях пожилых людей, вкладе пожилых людей в развитие обществ, необходимости изменения отношения к пожилым лицам;

2. приветствует деятельность, проводимую государствами, организациями и органами Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями в рамках подготовки к проведению Года, и настоятельно призывает их продолжать свои усилия;

3. предлагает государствам учитывать растущую численность и долю пожилых людей, нуждающихся в помощи;

4. предлагает также государствам разработать всеобъемлющие стратегии на национальном, региональном и местном уровнях для удовлетворения растущих потребностей в уходе и поддержке для пожилых лиц как индивидуумов в рамках их семей и общин и в соответствующих учреждениях с учетом изменения социально-экономических, технологических и культурных условий;

5. рекомендует государствам, при поддержке организаций, органов и программ Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций, разработать политику и программы по проблемам старения с целью предоставления пожилым лицам возможностей использовать свой опыт и знания для содействия созданию общества для людей всех возрастов, основанного на солидарности между поколениями, с тем чтобы они могли способствовать развитию общества и использовать преимущества полного участия в жизни общества;

6. рекомендует далее государствам создать национальные координационные центры и разработать национальные программы по проведению Года, принимая во внимание концептуальную основу, о которой говорится в резолюции 50/141 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1995 года;

7. призывает государства учитывать гендерную проблематику в своих национальных программах по проведению Года;

8. рекомендует государствам рассмотреть вопрос о создании специальных, имеющих широкую базу национальных координационных механизмов для Года в целях активизации, в частности, сотрудничества с представителями гражданского общества;

9. предлагает государствам рассмотреть вопрос о созыве совещаний высокого уровня и других совещаний на региональном уровне для обсуждения темы "Общество для людей всех возрастов";

10. предлагает неправительственным организациям, включая неправительственные организации, специализирующиеся на вопросе о пожилых людях, разработать программы и проекты для Года, особенно на местном уровне, в сотрудничестве, в том числе, с местными органами власти, руководителями общин, предприятиями, средствами массовой информации и школами, а также рекомендует им поддерживать соответствующие национальные координационные механизмы и участвовать в их работе;

11. рекомендует соответствующим фондам и программам Организации Объединенных Наций и специализированным учреждениям, неправительственным организациям и частному сектору оказать поддержку местным, национальным и международным программам и проектам для Года, а также рекомендует им, в частности Программе развития Организации Объединенных Наций, а также международным финансовым учреждениям, обеспечить включение проблем и вклада пожилых людей в их программы развития;

12. подчеркивает, что мероприятия в рамках Года должны инициироваться в первую очередь на национальном уровне;

13. призывает национальные и международные учреждения и органы по вопросам развития, а также международные финансовые учреждения изучить практически осуществимые подходы к расширению доступа пожилых людей к кредитам, профессиональной подготовке и соответствующим технологиям для целей получения дохода и участия пожилых людей в семейных, общинных и микропредприятиях;

14. с удовлетворением отмечает вклад Комиссии по положению женщин в отношении темы о пожилых женщинах в рамках Года;

15. рекомендует Генеральному секретарю выделить достаточные ресурсы для пропаганды и координации деятельности, касающейся Года, учитывая резолюцию 47/5 Генеральной Ассамблеи, в которой она постановила, что Год будет проведен при поддержке из регулярного бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов и за счет добровольных взносов;

16. предлагает государствам рассмотреть вопрос об оказании активной поддержки Секретариату Организации Объединенных Наций в подготовке и осуществлении проектов для Года, в частности, посредством предоставления добровольных взносов в виде финансовых ресурсов или персонала;

17. с признательностью принимает к сведению доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Оперативная основа для проведения в 1999 году Международного года пожилых людей"²²;

18. приветствует инициативу Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Американской ассоциации пенсионеров по совместной организации Всемирного конкурса плаката, посвященного Году, в рамках которого художники отобразят свое видение "Общества для людей всех возрастов";

19. с удовлетворением отмечает продолжающиеся усилия Секретариата, направленные на содействие обмену информацией в 1999 году и в последующий период, в частности, посредством регулярного издания "Бюллетеня по проблемам старения" (Bulletin on Ageing), и предлагает учреждениям, органам и программам системы Организации Объединенных Наций рассмотреть вопрос об особом акценте на теме "Общество для людей всех возрастов" в их изданиях, включая "Доклад о развитии людских ресурсов" (Human Development Report);

20. предлагает Департаменту общественной информации Секретариата Организации Объединенных Наций рассмотреть вопрос о выпуске эмблемы и информационного набора для прессы, а также организации посвященной Году выставки и предлагает Почтовой администрации

²² A/52/328.

Организации Объединенных Наций рассмотреть вопрос о выпуске марок на тему "Общество для людей всех возрастов";

21. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии доклад об общесистемном осуществлении настоящей резолюции;

22. просит также Генерального секретаря официально начать мероприятия, связанные с проведением Международного года пожилых людей, в 1998 году, приурочив это к Международному дню пожилых людей;

23. постановляет посвятить четыре пленарных заседания на своей пятьдесят четвертой сессии вопросу о последующей деятельности в связи с Годом, которые должны быть проведены на надлежащем глобальном директивном уровне.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II

Последующие мероприятия в отношении Международного года семьи

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 44/82 от 8 декабря 1989 года, 46/92 от 16 декабря 1991 года, 47/237 от 20 декабря 1993 года и 50/142 от 21 декабря 1995 года, касающиеся провозглашения, подготовки к проведению и проведения Международного года семьи,

признавая, что основной целью последующих мероприятий в отношении Международного года семьи должны быть укрепление и поддержка семьи в деле выполнения ею своих общественных функций и функций в области развития и дальнейшего усиление ее потенциала, в частности на национальном и местном уровнях,

отмечая, что в касающихся вопросов семьи положениях итоговых документов всемирных конференций, проведенных в 90-е годы, предусмотрены директивные руководящие указания относительно путей укрепления тех компонентов политики и программ, которые в первую очередь касаются семьи, в рамках комплексного всеобъемлющего подхода к развитию,

подчеркивая, что важное значение для благополучия семьи и общества в целом имеет обеспечение равенства женщин и мужчин и уважение прав всех членов семьи,

1. с признательностью принимает к сведению доклад Генерального секретаря о Международном годе семьи²³ и приветствует содержащиеся в нем предложения;

2. предлагает правительствам продолжать свои усилия по формированию общества, обеспечивающего защиту интересов семьи, в частности посредством поощрения прав отдельных членов семьи, в особенности равноправия мужчин и женщин и прав ребенка;

3. подчеркивает необходимость более целенаправленного и скоординированного подхода к вопросам семьи в рамках системы Организации Объединенных Наций;

²³ A/52/57-E/1997/4.

4. призывает правительства, неправительственные организации, другие организации гражданского общества, частный сектор и отдельных лиц вносить щедрые взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в интересах семьи;

5. настоятельно призывает правительства осуществлять на всех уровнях устойчивую деятельность по вопросам, касающимся семьи, включая проведение исследований и прикладного анализа по вопросам семьи, и пропагандировать роль семьи в процессе развития и предлагает правительствам разработать конкретные меры и подходы для достижения приоритетных национальных целей в решении проблем семьи;

6. рекомендует всем соответствующим субъектам гражданского общества, включая научно-исследовательские и учебные заведения, содействовать осуществлению мероприятий, касающихся семьи, и принимать в них участие;

7. просит Генерального секретаря продолжать играть активную роль в содействии международному сотрудничеству в рамках последующих мероприятий в отношении Международного года семьи, способствовать обмену между правительствами опытом и информацией об эффективных направлениях политики и стратегиях, содействовать оказанию технической помощи с уделением основного внимания наименее развитым и развивающимся странам и поощрять организацию субрегиональных и межрегиональных совещаний и проведение соответствующих исследований;

8. призывает правительства поощрять активное осуществление последующих мероприятий в отношении Международного года семьи на национальном и местном уровнях;

9. подтверждает резолюцию 1996/7 Экономического и Социального Совета, в которой Совет постановил, что вопрос последующей деятельности в отношении Международного года семьи должен быть составной частью многолетней программы работы Комиссии социального развития.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ III

Осуществление Всемирной программы действий в отношении инвалидов: к обществу для всех в XXI веке

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 37/52 от 3 декабря 1982 года, в которой она приняла Всемирную программу действий в отношении инвалидов²⁴, 49/153 от 23 декабря 1994 года и 50/144 от 21 декабря 1995 года, в которой она призвала правительства при осуществлении Всемирной программы действий учитывать элементы, предложенные в Долгосрочной стратегии осуществления Всемирной программы действий в отношении инвалидов до 2000 года и в последующий период²⁵,

ссылаясь также на свою резолюцию 48/96 от 20 декабря 1993 года, в которой она приняла Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов,

²⁴ A/37/351/Add.1 и Corr.1, приложение, раздел VIII, рекомендация 1 (IV).

²⁵ A/49/435, приложение.

приветствуя включение мер, направленных на решение связанных с положением инвалидов вопросов, в программы, планы и платформы действий, принятые на Всемирной конференции по правам человека, Международной конференции по народонаселению и развитию, Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, четвертой Всемирной конференции по положению женщин и Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II),

сознавая необходимость принимать и осуществлять эффективную государственную политику и программы в интересах поощрения прав инвалидов,

будучи убеждена, что конец столетия предоставляет возможность подумать над тем, какими проблемами следует заниматься для полного осуществления Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов,

приветствуя инициативы, предусматривающие проведение международных конференций, касающихся инвалидов, особенно проведение в декабре 1998 года в Мехико пятой Всемирной ассамблеи Международной организации инвалидов под девизом "К всеобщности в XXI веке",

признавая важное значение своевременных и достоверных данных статистики инвалидности для учета интересов инвалидов при разработке политики, планировании и оценке программ и необходимость дальнейшей разработки практической статистической методологии для сбора и обобщения данных по группам населения, относящегося к числу инвалидов,

1. с признательностью принимает к сведению доклад Генерального секретаря о третьем обзоре и оценке Всемирной программы действий в отношении инвалидов²⁶ и приветствует содержащиеся в нем выводы и рекомендации;

2. принимает к сведению резолюции Экономического и Социального Совета 1997/19 от 21 июля 1997 года об обеспечении равных возможностей для инвалидов и 1997/20 от 21 июля 1997 года о детях-инвалидах;

3. с признательностью отмечает ценную работу, проделанную Специальным докладчиком Комиссии социального развития по вопросам инвалидности, и приветствует второй раунд мероприятий по контролю за осуществлением Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов и сотрудничество Специального докладчика с Комиссией по правам человека и особенно с Комитетом по правам ребенка;

4. рекомендует правительствам и неправительственным организациям изучить ключевые аспекты социальной и экономической политики, касающиеся обеспечения равных возможностей для инвалидов, в частности: а) доступность, б) социальные услуги и механизмы социальной защиты и с) занятость и устойчивые источники средств к существованию;

5. настоятельно призывает правительства сотрудничать со Статистическим отделом Организации Объединенных Наций в осуществляемой на постоянной основе работе по подготовке глобальных статистических данных и показателей и рекомендует им пользоваться, при необходимости, технической помощью Отдела;

²⁶ A/52/351.

6. настоятельно призывает соответствующие органы и организации системы Организации Объединенных Наций, включая соответствующие договорные органы - такие, как Комитет по правам ребенка, - региональные комиссии, а также межправительственные и неправительственные организации и учреждения, тесно сотрудничать с программой Организации Объединенных Наций по вопросам инвалидов в деле поощрения прав инвалидов путем обмена опытом и результатами изучения проблем инвалидности;

7. постановляет, что в ходе следующего пятилетнего обзора Всемирной программы действий в 2002 году будут рассмотрены проблемы, упомянутые в пункте 4 настоящей резолюции;

8. предлагает правительствам, соответствующим неправительственным организациям и частному сектору и впредь поддерживать Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для инвалидов, с тем чтобы оказать дополнительную поддержку процессу осуществления Стандартных правил, включая дальнейшее содействие в создании национального потенциала и поддержку работы Специального докладчика по вопросам инвалидности;

9. просит Генерального секретаря разработать план с целью повысить доступность Организации Объединенных Наций и ее помещений и мероприятий для инвалидов;

10. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии через Комиссию социального развития на ее тридцать седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ IV

Политика и программы, касающиеся молодежи

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 50/81 от 14 декабря 1995 года, в которой она приняла Всемирную программу действий, касающуюся молодежи, до 2000 года и на последующий период,

ссылаясь также на свои резолюции 49/152 и 49/154 от 23 декабря 1994 года,

вновь подтверждая важное значение привлечения молодежи и молодежных организаций к решению всех касающихся их проблем,

приветствуя доклад Всемирного молодежного форума системы Организации Объединенных Наций о работе его второй сессии, созванной Организацией Объединенных Наций в сотрудничестве с Австрийским федеральным советом по делам молодежи и проведенной в Вене 25-29 ноября 1996 года,

отмечая, что третья сессия Всемирного молодежного форума, которая будет созвана Организацией Объединенных Наций в сотрудничестве с Португальским национальным советом по делам молодежи, состоится в Браге, Португалия, 2-6 августа 1998 года,

повторяя содержащийся в пункте 112 Программы действий призыв ко всем государствам, которые еще не сделали этого, разработать и принять комплексную национальную политику в

/...

отношении молодежи, консультируясь при этом с молодежью и организациями, защищающими интересы молодежи,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении Всемирной программы действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период²⁷;

2. призывает все государства-члены сделать все возможное для осуществления Всемирной программы действий;

3. вновь подчеркивает важное значение активного и непосредственного участия молодежи и молодежных организаций на местном, национальном, региональном и международном уровнях в содействии реализации и осуществлении Программы действий и в оценке достигнутого прогресса и препятствий, встретившихся при ее осуществлении, а также необходимости поддержки деятельности молодежных механизмов, созданных молодежью и молодежными организациями;

4. приветствует инициативу правительства Португалии по организации Всемирной конференции министров по делам молодежи, которая состоится в Лиссабоне 8-12 августа 1998 года, и с удовлетворением отмечает сотрудничество между правительством Португалии и Организацией Объединенных Наций, включая ее учреждения, фонды и программы, осуществляемое ими в этом направлении;

5. подчеркивает необходимость привлечения молодежи и молодежных организаций к подготовке Всемирной конференции на всех ее этапах на местном, национальном, региональном и международном уровнях и приветствует соответствующие инициативы;

6. отмечает деятельность, проводимую на региональном уровне в связи с подготовкой к Всемирной конференции;

7. рекомендует должным образом принять во внимание на Всемирной конференции результаты, достигнутые Всемирным молодежным форумом на его второй сессии;

8. отмечает с интересом, что на Всемирной конференции будет представлена информация о результатах работы третьей сессии Всемирного форума молодежи;

9. повторяет содержащийся в Программе действий призыв к государствам-членам рассмотреть возможность включения представителей молодежи в состав их делегаций, направляемых на сессии Генеральной Ассамблеи и другие соответствующие совещания Организации Объединенных Наций, расширяя таким образом каналы связи и активизируя обсуждение проблем, связанных с молодежью, и просит Генерального секретаря довести этот призыв до сведения государств-членов;

10. просит Генерального секретаря распространить доклады о результатах работы третьей сессии Всемирного молодежного форума и Всемирной конференции среди всех государств-членов;

11. просит далее Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, и в частности о прогрессе, достигнутом в осуществлении Всемирной программы действий.

²⁷ A/52/60-E/1997/6.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ V

Образование для всех

Генеральная Ассамблея,

напоминая, что во Всеобщей декларации прав человека²⁸, Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах²⁹ и Конвенции о правах ребенка³⁰ признается неотъемлемое право каждого человека на образование,

напоминая также о своих резолюциях 42/104 от 7 декабря 1987 года, в которой она провозгласила 1990 год Международным годом грамотности, и 44/127 от 15 декабря 1989 года, 46/93 от 16 декабря 1991 года и 50/143 от 21 декабря 1995 года, в которых она призвала к продолжению международных усилий по содействию росту грамотности,

напоминая далее о своей резолюции 45/126 от 14 декабря 1990 года, в которой она призвала активизировать усилия с целью ликвидации неграмотности среди женщин всех возрастов,

учитывая тот факт, что ликвидация неграмотности является одной из важнейших целей Международной стратегии развития на четвертое Десятилетие развития Организации Объединенных Наций³¹,

будучи глубоко обеспокоена сохранением разрыва между мужчинами и женщинами в области образования, находящего свое отражение в том, что почти две трети неграмотного взрослого населения в мире составляют женщины,

будучи убеждена в том, что грамотность, особенно функциональная грамотность и надлежащее образование, являются одним из необходимых элементов для развития и использования науки, техники и людских ресурсов в целях обеспечения экономического и социального прогресса,

ссылаясь на свою резолюцию 49/184 от 23 декабря 1994 года, озаглавленную "Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций", и с удовлетворением принимает к сведению резолюцию 1997/7 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств Комиссии по правам человека об осуществлении права на образование, включая образование в области прав человека,

будучи уверена в том, что Международный год грамотности и Всемирная конференция по вопросам образования для всех, состоявшаяся в Джомтьене, Таиланд, в 1990 году, обеспечили более широкое осознание и поддержку усилий по повышению уровня грамотности и стали поворотным пунктом в борьбе за всеобщую грамотность,

²⁸ Резолюция 217 А (III).

²⁹ Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

³⁰ Резолюция 44/25, приложение.

³¹ Резолюция 45/199, приложение.

подчеркивая значимость перевода на устойчивую основу и дальнейшего развития прогресса, достигнутого со времени проведения Международного года грамотности и Джомтьенской конференции,

с удовлетворением отмечая Амманское заявление³² - заключительное коммюнике приуроченного к середине десятилетия заседания Консультативного форума по образованию для всех, - которое было принято в Аммане в июне 1996 года и в котором была подтверждена необходимость и возможность обеспечения благ образования для всех,

признавая, что, несмотря на существенный прогресс в области базового образования, в частности увеличение набора в начальные школы в совокупности с повышением внимания к качеству образования, постоянно возникают новые и сохраняются нерешенные крупные проблемы, что требует принятия еще более решительных и целенаправленных мер на национальном и международном уровнях для достижения цели образования для всех,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря и Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, озаглавленный "Доклад о прогрессе в достижении целей образования для всех"³³;

2. подтверждает, что базовое образование для всех является существенно важным для достижения целей искоренения нищеты, снижения детской смертности, сдерживания роста численности населения, достижения равенства между мужчинами и женщинами и обеспечения устойчивого развития мира и демократии;

3. отмечает усилия, предпринятые в рамках приуроченного к середине десятилетия обзора прогресса на пути к достижению целей образования для всех, в плане определения как сохраняющихся, так и новых задач, и сосредоточения внимания на необходимости решения этих задач и наращивания усилий, направленных на удовлетворение основных потребностей людей всех возрастных групп, особенно девочек и женщин;

4. призывает все правительства наращивать их усилия по искоренению неграмотности и ориентировать образование на всестороннее развитие человеческой личности и укрепление уважения всех прав человека и основных свобод;

5. призывает также все правительства активизировать усилия в интересах достижения их собственных целей в области образования для всех посредством определения четких задач и сроков в тех случаях, где это возможно, включая конкретные цели в области образования для женщин и программ борьбы с неграмотностью среди женщин и девочек, и активного взаимодействия с общественностью, ассоциациями, средствами массовой информации и учреждениями, занимающимися вопросами развития, в целях выполнения этих задач;

6. вновь обращается с призывом к правительствам и экономическим и финансовым организациям и учреждениям, как национальным, так и международным, оказать более значительную финансовую и материальную поддержку усилиям по повышению уровня грамотности и достижению целей образования для всех;

³² A/52/183, приложение.

³³ A/52/183.

7. предлагает государствам-членам, специализированным учреждениям и другим организациям системы Организации Объединенных Наций, а также соответствующим межправительственным и неправительственным организациям еще больше активизировать свои усилия по эффективному осуществлению Всемирной декларации "Образование для всех"³⁴, Амманского заявления³², Гамбургской декларации по вопросам образования для взрослых и Программы на будущее в области образования для взрослых, принятых на пятой Международной конференции по вопросам образования для взрослых, состоявшейся в Гамбурге, Германия, 14-18 июля 1997 года, и соответствующих обязательств и рекомендаций по содействию росту грамотности, содержащихся в документах недавних крупных международных конференций, организованных под эгидой Организации Объединенных Наций, с целью улучшения координации их деятельности и повышения их вклада в дело развития;

8. рекомендует всем государствам-членам и соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций, а также неправительственным организациям предоставлять Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и Генеральному директору Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры необходимую информацию об осуществлении стратегий в области образования для всех, с тем чтобы они могли отчитываться о достигнутых в целом результатах и трудностях, встретившихся на пути к достижению цели образования для всех;

9. просит Генерального секретаря в сотрудничестве с Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и в консультации с государствами-членами изучить эффективные пути и средства достижения цели образования для всех, включая вопрос о желательности и целесообразности проведения десятилетия ликвидации неграмотности Организации Объединенных Наций, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии через Экономический и Социальный Совет доклад по этому вопросу;

10. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии вопрос о сотрудничестве в деле обеспечения образования для всех в рамках пункта, касающегося социального развития.

³⁴ Final Report of the World Conference on Education for All: Meeting Basic Learning Needs, Jomtien, Thailand, 5-9 March 1990, Inter-Agency Commission (the United Nations Development Programme, the United Nations Education, Scientific and Cultural Organization, the United Nations Children's Fund, World Bank) for the World Conference on Education for All, New York, 1990, appendix I.